

DESCRIPTION D'IMPRIMÉ ANCIEN (*editio princeps*)

<i>Responsabile scheda</i> Rédacteur(s)	Barbara FERRARI
Progetto proprietario	EMAF 15-16
<i>Titolo della scheda</i> Édition ancienne	Jean Drouyn, <i>La vie des Trois Maries</i> . Lyon, Claude Nourry, 4 avril 1511
<i>Autore / autori</i> Auteur(s)	Jean / Jehan, Drouin/ Drouyn, Droyn
<i>Opera/ opere</i> Œuvre(s)	<i>La vie des Trois Maries</i> (> fiche Œuvre correspondante)
<i>Tipo di descrizione</i> Type de description	sur reproduction
<i>Stato</i> État de la description	à contrôler Dernière mise à jour : 8/8/2022
<i>Dispersa</i> Édition non conservée	
Sigla:	[tendina NUOVA] Ne pas remplir
<i>Tipologia</i> Typologie	Homogène
<i>Frontespizio</i> Frontispice	La vie des Trois Maries, de leur mere, de leurs enfans et de leurs maris. (f. a1r)
<i>Contenuto</i> Contenu	a1r : Frontispice ; a1v Prologue en vers et poème latin ; a2r <i>Le prologue de religieuse personne frere Jehan Venette</i> ; a2r-v <i>Le prologue de maistre Jehan Drouyn</i> ; a3r-n8v : <i>La vie des Trois Maries</i> ; o1r-o4r <i>La table de ce present livre nommé La vie des Trois Maries</i>
<i>Scheda spoglio</i> Détail du contenu	
I. Frontispice, f. a1 ^r	LA vie des trois maries/ de leur mere/ de leurs en fans/ <i>et</i> de leurs maris. Initiale à cadelure. La partie inférieure de la page est occupée par une gravure représentant sainte Anne et ses trois filles avec leurs maris et leurs enfants que Guillaume Leroy aurait réalisé spécialement pour cette édition.
II. Prologue en huitains d'octosyllabes sur deux colonnes, f. a1v	Qui veult trouver le droit chemin / De son salut, il fault apprendre / Ce livrè, et de cueur enclin / L'incorpòrer et bien entendre, / Car doctrine y pourra comprendre, / Pour soy regier et gouverner ; / À son salut chascun doit tendre, / Servir Dieu, c'est vivre et regner. / Icy verrez des Trois Maries

	<p>Les croniques tres amplement, / Avec leurs gestes et leurs vies / Et de leur mort finalement, / De leurs enfans pareillement / Et des maris comme ay compris. / Or y lisez, car vraiment / De bien faire nul n'est repris.</p> <p>Ce prologue est suivi du bois de l'Érudit dans son cabinet de travail, souvent employé par C, Nourry.</p> <p>Au-dessous le poème latin <i>De genealogia Trium Mariarum</i> copié à longues lignes :</p> <p>Anna solet dici tres concepisse Marias / Quas genuere viri Ioachin, Cleophas Salomeque / Has duxere viri Ioseph, Alpheus et Zebedeus. / Prima parit Christum, secunda Iacobum minorem et Ioseph iustum / Peperit cum Symone Iudam. / Tertia maiorem Iacobum, volucremque Johannem.</p>
<p>III. Prologue de Jean de Venette, f. a2r</p>	<p><i>incipit</i> (f. a2r) : Le prologue de religieuse personne frere Jehan Venette de l'ordre de Nostre Dame des Carmes, natif du pays de Picardie vers Compiengne de une petite ville nommee Venette, dont il portoit le surnom, lequel compose ce livre en rime françoise. Chapitre premier.</p> <p>Moy estant à Paris en nostre couvent des Carmes, ungy mien amy vint à moy et me dist en ceste maniere : « Amy, considerant que vous estes rendu en ce beau couvent des Carmes en ceste ville de Paris, je vous prie qu'il vous plaise de faire quelque chose agreable à Dieu et à sa mere, et prouffitable à vostre ame, car vous avez l'entendement et la science de ce faire. C'est que vous faciez l'hystoire et la vie des Trois Maries lesquelles furent fille [sic] de sainte Anne. » Quant je entendis la matiere, je luy accorday sa requeste en priant à Dieu qu'il me vouldist donner grace de bien faire ceste oeuvre. Lors je me prins à translater de divers livres, et puis je mis tout en rime le mieulx que je peuz sans y riens mettre sinon pure verité [...]</p> <p><i>explicit</i> (f. Aiir) : [...] S'il plaist aussi aux lecteurs et auditeurs de ceste mienne oeuvre, ilz priront pour moy en lisant la matiere, laquelle j'ay icy congregee et assemblee en cestuy livre ; et je ne leur demande aultre payement, car certes j'ay eu grant peine et travail avant que je aye fait fin à l'oeuvre. (f. a2r)</p>
<p>IV. Prologue de Jean Drouyn, f. a2r-v</p>	<p><i>incipit</i> (f. a2r) : Le prologue de maistre Jehan Drouyn bachelier es loix et en decret, natif aussi de Picardie en la ville et cité d'Amiens, lequel a translaté ce livre de rime en prose. Chapitre .ii.</p> <p>Au moys de may que Rea a vestu sa verde robe et que Flora decore les arbres, plantes, prez et arbusteaulx, et que ses oysillons du boys se resjouissent chantant à gorge desployee, je me mis à cheminer par le long de une lande tres plaisante plaine de toutes fleurs delicates à veoir et odoriferantes à sentir. En mon chemin je estoye plain de petites fantasies, et pour eviter soussi me arrestay aux chantz desdictz oysillons en regardant les fleurs coulourees de diverses couleurs, tellement que je demouray comme ung homme ravy sans plus cheminer. Et moy estant en telle fantasie (f. a2v), vint à moy ung gentil homme natif du Daulphiné nommé Anthoine Rigaud seigneur de la Roche et de Doyssin, lequel, à cause que de long temps me congnoissoit, il me interroga de mon affaire ; et après que je euz long temps parlé à luy, il me</p>

	<p>requist afin que je evitasse oysiveté que je luy fisse la translation de ung livre nommé <i>La vie des Trois Maries</i>, lequel ung venerable religieux de l'ordre de Nostre Dame des Carmes avoit compilé en rethorique françoise. Et quant je congneu que ledict seigneur avoit devotioen es Trois Maries, je luy octroye et luy promis de ce faire, car par avant m'en avoit requis madame Anne sa femme, affin que une sienne fille nommee Englentine y peust comprendre quelque chose utile et proffitable a son ame. [...]</p> <p><i>explicit</i> (f. Aii^v) : [...] Priant aux Trois Maries, à leur mere, à leurs enfans et à leurs maris dont je fay mention en ce livre qu'ilz soyent noz intercesseurs vers le filz de la tressacree Vierge Marie, tellement que nous puissions vivre après la mort la [sic] royaulme de paradis, auquel nous vueille conduire le Pere, le Filz et le Saint Esperit. Amen.</p>
V. Texte, ff. a3r-n8v	<p><i>incipit</i> (f. a3r) : Comment l'acteur fait ung petit preambule pour entrer en sa matiere. Cha. i. [sic]</p> <p>Je trouve en la sainte Escrípture que le filz de Dieu crea l'homme «en innocence et luy donna science de congnoistre le bien et le mal affin qu'il kaissast le mal et qu'il usast du bien. [...]</p> <p><i>explicit</i> (f. n8v) : [...] Oultreplus je vous supplye, et à voz enfans aussi, que vous soiez tousjours deprians la sainte Trinité de paradis qu'elle m'envoye mes necessitez affin que je puisse acquerir la vie eternelle qui est le royaulme des cieulx, auquel nous vueille condure cestuy qui a souffert mort et passion en l'arbre de la croix pour racheter nature humaine.</p>
VI. Table, ff. o1r-o4r	<p><i>incipit</i> (f. o1r) : S'ensuyt la table de ce present livre nommé <i>La vie des Trois Maries</i>, nouvellement imprimé et premierement.</p> <p>Le prologue de religieuse personne frere Jehan Venette de l'ordre de Nostre Dame des Carmes [...]</p> <p><i>explicit</i> (f. o4r) : Cy finist la table du livre intitulé <i>la vie des Trois Maries</i>, le [sic] n'avoit jamais esté imprimé jusques à l'an mil.v.c. et .xi.</p>
VII. Colophon, f. n8v	<p>Cy finist la vie des Trois Maries, de leur mere, de leurs maris et de leurs enfans. Imprimee a Lyon sur le Rosne par Claude Nourry le .iiij. jour davril. L'an de grace mil.v.c. et .xi.</p>
<i>Editio princeps</i>	Oui
<i>Editore / stampatore / librai / venditori</i> Éditeur / imprimeur / libraire	Claude Nourry
<i>Luoogo di stampa</i> Lieu d'impression	Lyon
<i>Marca tipografica</i> Marque typographique	Non
<i>Privilegio di stampa</i> Privilège d'impression	Non

<i>Carattere tipografico:</i> Caractère typographique	B (gothique bâtarde) Dans le frontispice : G (gothique de forme)
Colophon	Cy finist la vie des trois maries/ de leur mere/ de leurs/ maris <i>et</i> de leurs enfans Imprimee a Lyon sur le rosne par Claude nourry le .iiij. iour d'auril. Lan de grace mil.v.c. <i>et</i> .xi.
<i>Datazione</i> Date	4 avril 1511 Même si en 1512 les Pâques tombèrent le 11 avril, cette édition daterait effectivement de 1511, puisque dès 1501 Nourry utilisait le style nouveau (Blom s. p., p. ##, note 11).
<i>Materiale</i> Matériel	Papier
<i>Formato</i> Format	in-4
<i>Fogli</i> Nombre de feuillets / pages	108 ff.
<i>Segnatura/ Numerazione</i> Registre des signatures et/ou pagination	Sign. a-n8, o4
<i>Disposizione del testo</i> Mise en page	longues lignes, 41 l./p.
<i>Prologo/ lettere dedicatorie</i> <i>etc.</i> Prologue(s)	Prologue en vers (deux huitains d'octosyllabes), suivi du poème latin <i>De genealogia trium Mariarum</i> (f. a1v). Les chapitres I et II contiennent, respectivement, le prologue de l'auteur du poème source, Jean de Venette (f. a2r), et celui de l'auteur de la mise en prose Jean Drouyn (f. a2r-v).
<i>Presenza di glosse, note, correzioni</i> Notes, corrections manuscrites	Non
<i>Lingue</i> Langue(s)	Français-latin
<i>Descrizione linguistica</i> Description linguistique	
<i>Illustrazione e decorazione</i> Illustration et décoration	Un grand bois gravé attribué à Guillaume Leroy occupe les trois quarts de la page de titre ; il représente la Sainte Parenté : sainte Anne, ses maris, ses filles, leurs maris et leurs enfants ; des banderoles indiquent les noms de tous les saints personnages (reproduction dans Baudrier <i>Bibl. lyonnaise</i> , XII, p. 110). Au verso, au centre de la page, bois de l'Érudit dans son cabinet de travail, récurrent dans les éditions de Claude Nourry. Initiales décorées de motifs végétaux (4 ou 5 UR), précédées de vignettes illustrant le contenu du chapitre (198 ; parfois il s'agit de bois passepartout répétés plusieurs fois). Selon Montorsi s.p. , la plupart de ces petites gravures proviennent d'une <i>Vie de Jesus Christ</i> publiée par Claude Nourry vers 1501 (Paris, BnF, Rés. A-3302) ; on les retrouve aussi dans <i>La</i>

	<i>Vengeance de nostre Sauveur</i> de 1501 et dans les <i>Exposition des Evangilles</i> s.d. [ca. 1505].
<i>Presenza di notazione musicale</i> Présence de notation musicale	Non
<i>Altre informazioni sull'edizione</i> Autres informations sur l'édition	<p>Le texte comprend 197 chapitres ; les chapitres 1 et 2 correspondent aux deux prologues, de l'auteur et du traducteur ; les deux derniers chapitres ont la même numérotation (196). La table reprend les titres sous une forme abrégée.</p> <p>Dans l'explicit de la table des matières, Claude Nourry écrit que le livre intitulé <i>La Vie des Trois Maries</i> « n'avoit jamais esté imprimé jusques à l'an mil.v.c. et .xi. » (f. o4r), bien que Jean Drouyn l'ait achevé « par ung jeudy matin .viii. jour du mois de may mil.v.cens et cinq » (f. n8v). Quelques lignes plus bas, l'auteur remercie les deux seurs Marie Cléophas et Marie Salomé « de ce que vous avez procuré ma saintté et vie [...] et que j'ay poursuivy mon oeuvre jusques à la fin, et que je l'ay veu mise en impression » (<i>ibid.</i>), ce qui pourrait signifier, en effet, qu'il a dû attendre quelques années entre l'accomplissement de l'œuvre et sa publication. Cela confirme que l'imprimé du 4 avril 1511 est bien l'<i>editio princeps</i> de <i>La Vie des Trois Maries</i>. Dans les années 1510, Jean Drouyn collaborait avec Nourry (l'édition du <i>Blason des fausses amours</i> de Guillaume Alexis avec l'ajout des « Ditz non notables » de « maistre Drouyn » est datée 17 mai 1512) ; il pourrait donc lui avoir confié dans les mêmes années le manuscrit de sa mise en prose (Ferrari s.p.).</p>
<i>Tradizione ms.</i> Tradition manuscrite	<p><i>La vie des Trois Maries</i> de Jean Drouyn est la mise en prose de <i>L'histoire des Trois Maries</i>, un poème en couplets d'octosyllabes composé avant 1357 par le Carme Jean de Venette conservé dans sept manuscrits.</p> <p>La prose n'est transmise que par des imprimés.</p>
Altri codici o stampe collegate:	[tendina: crea collegamento con mss. e stampe presenti in archivio: RIPETIBILE E INCROCIATA] Ne pas remplir
<i>Nomi</i> Noms	[tendina RIPETIBILE E INCROCIATA] Jean Drouyn Jean de Venette Claude Nourry
<i>Note</i> Notes	
<i>Note redazionali</i> Notes du rédacteur	
<i>Esemplari</i> Exemplaires	<p>Sevilla, B. Cap. y Colomb., 1.1.19</p> <p>Cet exemplaire a appartenu au célèbre bibliophile Hernàn Colon qui a noté sur le verso de la dernière page le prix, le lieu et la date de l'acquisition : <i>Este libro costo .45. quartos en Turin a .14. de enero de 1531, y el ducado de oro vale 312 quartos.</i></p>

Risorse esterne collegate Ressources en ligne	
Gestione immagini Images	
BIBLIOGRAFIA [struttura ripetibile e lista incrociata]	<p><u>1) Éditions modernes</u></p> <p>Sari, Roberto d'Angiò = Simone Sari, <i>Roberto d'Angiò e Saintes-Maries-de-la-mer: un miracolo dall' Histoire des Trois Maries di Jean de Venette</i>, in « Carte Romanze », ## (2022), p. ## (Appendice II, p. ## [édition des ch. 192 et 193 sur la base de la <i>princeps</i>]</p>
BIBLIOGRAPHIE	<p><u>2) Études</u></p> <p>Vial, <i>Illustration d'une légende</i> = Jean Vial, <i>Illustration d'une légende populaire au XVI^{ème} siècle</i>, in « Gutenberg Jahrbuch », 36 (1961), p. 215-22</p> <p>Ferrari, <i>Les transformations de la Vie des Trois Maries</i> = Barbara Ferrari, <i>Les transformations de la Vie des Trois Maries de Jean Drouyn dans les éditions de Claude Nourry</i>, in ###, Genève, Droz, ###, p.##-##</p> <p>Ferrari, <i>Variations mariales</i> = Barbara Ferrari, <i>Variations mariales entre manuscrits et imprimés : de l' Histoire des Trois Maries de Jean de Venette à la prose de Jean Drouyn</i>, in ###, Paris, Classiques Garnier, p. ##-##</p> <p><u>3) Catalogues</u></p> <p>Baudrier <i>Bibl. lyonnaise</i> : XII, p. 109-10</p> <p>Bechtel 2010 : V-268</p> <p>FVB : 30892</p> <p>Gültlingen <i>Bibliographie</i> = Sybille von Gültlingen, <i>Bibliographie des livres imprimés à Lyon au seizième siècle</i>, Baden Baden - Bouxwiller, Koerner, 1992, I, p. 77, n. 41</p> <p>USTC, 13285 (le lien à la version numérisée renvoie erroneément à l'édition de Jean Bruges 1511)</p>
Progetti interessanti:	[tendina INCROCIATA] Ne pas remplir